

Проза Набокова и проблема «хорошего читателя»

В докладе речь идет о набоковской концепции «хорошего читателя» («good reader») как двойника авторского сознания. Одним из главных свойств Автора в англоязычной прозе Набокова является двуязычие, из чего следует, что ее «хорошие читатели» тоже должны быть билингвальными, то есть составлять ничтожное меньшинство читательской аудитории. Доклад на примере «Лолиты» и ее авторского перевода на русский язык показывает, как текст Набокова обучает монолингвального читателя правилам двуязычного чтения.